

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 1

1 Sreda, 19. novembar 2025.

2 [Statusna konferencija]

3 [Javna sednica]

4 [Optuženi učestvuju u postupku putem video-
5 konferencijske veze]

6 [Optuženi Krasniqi ulazi u sudnicu]

7 --- Po početku zasedanja u 14:00h

8 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi
9 broj predmeta.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobar dan, časni sude. Ovo je
11 predmet broj KSC-BC-2020-06, Specijalizovani tužilac protiv
12 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa
13 Krasniqija.

14 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Za zapisnik da
15 kažem da je g. Krasniqi s nama danas u sudnici, a g. Thači, g.
16 Veseli i g. Selimi su se odrekli prava da budu prisutni u
17 sudnici i prate postupak putem video veze.

18 Pre nego što počnemo sa dnevnim redom današnje statusne
19 konferencije, panel bi želeo da se osvrne na neka preliminarne
20 pitanja.

21 Najpre, panel podseća da juče, na zasedanju, tužilaštvo
22 je ponudilo da se usvoje dva dokumenta, SPOE405847-405880 i
23 DHT10293 do DHT10336, koje je panel označio za potrebe
24 informacije kao MFI dokumente P04515 i P04516. Thačijeva
25 odbrana je uložila prigovor na njihovo usvajanje u dokaze,

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 2

1 iznevši da ti dokumenti predstavljaju pismene izjave koje je
2 svedok 1DW007 dao kao svedok pod zakletvom, pred komisijom za
3 oružane snage sena -- američkog senata, i da kao takve
4 predstavljaju svedočenja i da su data u vezi sa pravnim
5 postupkom. Tužilaštvo je odgovorilo da dati dokumenti ne
6 potpadaju pod obred -- odredbe pravila 153 do 155, budući da
7 nisu to izjave date u sklopu krivičnog ili građanskog
8 postupka.

9 To je na stranama 14 i 15 i 56 do 58 jučerašnjeg
10 transkripta.

11 Kao što je prethodno panel već izneo, pravila 153 do 155,
12 su *lex specialis*, kada je reč o dokazima koji potpadaju pod
13 pojam pismene izjave koju je dao svedok. Vidite na primer
14 podnesak F01852, stav 10. Kada predloženi dokazi predstavljaju
15 izjavu, onda oni moraju biti ponuđeni na osnovu jednog od tih
16 pravila, kako bi se postaralo da strana ne može da zaobiđe
17 konkretne mehanizme zaštite koji se odnose na usvajanje
18 svedočenja svedoka. Panel primećuje da pravila 153 do 155 se
19 ne odnose isključivo na pismene izjave koje je svedok dao u
20 sklopu krivične istrage ili krivičnog postupka. Za potrebe
21 pravila 153 do 155, dovoljno je data izjava po svojoj prirodi
22 svedočenje, i da je data u vezi sa pravnim postupkom. S tim u
23 vezi, panel upućuje strane u postupku na svoj usmeni nalog od
24 23 septembra ove godine.

25 U ovom slučaju, predloženi dokumenti ne predstavljaju

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 3

1 pismene izjave svedoke date u sudskom postupku. Oba dokumenta
2 sa oznakom MFI su transkript saslušanja pred komisijom za
3 oružane snage američkog Senata. Panel stoga smatra da
4 saslušanje pred komisijama američkog Senata, onako kako su
5 opisane u tim dokumentima sa oznakom MFI, nisu pravni postupak
6 u smislu pravila 153 do 155 i da nemaju za cilj da se reši
7 neki pravni spor u sklopu sudskog postupka. Činjenica da su
8 izjave date ili nisu date pod zakletvom nije bitna. Nema
9 nikakvih indicija koje ukazuju da su izjave uzete u očekivanju
10 nekog sudskog postupka bilo građanskog ili krivičnog.

11 Panel napominje, da je prethodno usvojio u dokaze po
12 pravilu 100 [kao što je prevedeno] -- na osnovu pravila 138
13 slične dokumente sa saslušanja pred Skupštinu Republike Kosova
14 i američkim Senatom, koji su ponudili i tužilaštvo i Tačijeva
15 odbrana. To su P00142, 1D290.

16 Iz razloga gore navedenih, panel zaključuje da dokumenti
17 sa oznakom MFI P04515 i P04516, se ne razlikuju od prethodno
18 usvojenih izjava. Takav pristup je u potpunosti u saglasnosti
19 sa drugim pravnim sistemima, u kojima postoji sličan sistem
20 usvajanja dokaza. Na primer, u slučaju predmeta Karadžić pred
21 MKSJ-om, razne izjave date pred skupštinom su usvojene kao
22 dokazi u tom predmetu.

23 Prema tome, panel zaključuje da dokumenti sa oznakom MFI
24 P04515 i P04516, ne potpadaju pod definiciju izjava, u smislu
25 pravila 153 do 155. Panel takođe zaključuje, da dokumenti sa

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 4

1 oznakom MFI P04515 i P04516 zadovoljavaju kriterijume za
2 usvajanje iz pravila 138. Stoga se usvaju u dokaze.

3 To je bio prvi usmeni nalog panela.

4 Pod dva, 8. septembra ove godine, tužilaštvo je tražilo
5 da panel konsoliduje dokaze tužilaštva P74, P507, P1634 i
6 P2619, koji su svi delovi iz dokumenta U000-4844 do U000-4859
7 i da to postane jedan dokazni predmet. Tužilaštvo je istaklo,
8 da je vodilo *inter partes* prepisku sa odbranom i da nema
9 protivljenja ovom predlogom, pod uslovom da stranice U000-4844
10 do U000-4859, budu uvrštene u konsolidovani, objedinjeni
11 dokaz, uključujući one koje su prethodno usvojene.

12 Da li mogu da po -- dobijem potvrdu da nema prigovora da
13 sve stranice iz dokumenta U000-4844 do U000-4859, budu
14 usvojene u dokaze.

15 G. DIXON: [Prevod] Nema. Naš je bio predlog da se usvoji
16 celokupan opseg i mi se slažemo.

17 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

18 Da li zastupnik žrtava ima neko protivljenje?

19 G. LAWS: [Prevod] Ne.

20 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nakon što smo čuli
21 strane i učesnike u postupku, panel usvaja u dokaze stranice
22 U000-4844 do U000-4859, koje prethodno nisu usvojene u dokaze
23 i odgovarajuće prevode, i nalaže sekretarijatu da objedini
24 P74, P507, P1634, P2619 i jedna -- i ove dodatne stranice koje
25 su upravo usvojene u jedan objedinjeni dokaz, odn. P74.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 5

1 To je bio drugi usmeni nalog panela.

2 Sada ćemo preći na dnevni red statusne konferencije.

3 Panel je zakazao ovu statusnu konferenciju, kako bi olakšao
4 postupak zaključenja izvođenja dokaza.

5 Panel bi želeo da govorimo o sledećim temama: postupak
6 reparacija, zaključenja izvođenja dokaza odbrane i zaključenje
7 dokaznog postupka, usaglašene činjenice, izmena stepen
8 tajnosti transkripta, dokazi koji se izvode u sklopu pobijanja
9 u replici i duplici i na kraju završ -- završni podnesci i
10 završna reč.

11 Kada je reč o prvoj tački dnevnog reda, i molim da
12 smatrate da je ovo diskusija. Ne nameravam da ja samo držim
13 reč. Želeo bih da čujem vaše mišljenje o ovim temama. Mi ćemo
14 nadam se doneti odluku ove nedelje nakon današnjeg pretresa.
15 Dakle, kada je reč o prvoj tački dnevnog reda, panel
16 konstatuje da strane u postupku i učesnici u postupku su
17 podneli izjašnjenje o opcijama za postupak u vezi sa
18 reparacijama, u ponedeljak, 17. novembra ove godine.

19 Panel napominje da je tužilaštvo u odgovoru navelo, a to
20 je podnesak F03582, da može da iznese izjašnjenja u vezi sa
21 pod jedan: time, da li će panel uputiti žrtve na parnični
22 postupak na Kosovu u sklo [sic] -- u skladu sa članom 22.9 i
23 pravilom 167, ili pak izdati nalog o reparacijama sklo [sic] -
24 - shodno članovima 22(8) i 44, stav (6); i pod 2, vreme koje
25 je tužilaštvu potrebno da odgovori na zahtev za reparacije

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 6

1 koje -- koji podnese zastup -- zastupnik žrtava, da bude u
2 skladu sa rokovima koje odredi panel.

3 Molim tužilaštvo da mi kaže da li možete sada da
4 odgovorite?

5 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Bićemo kratki. Mi
6 podržavamo zahtev zastupnika žrtava i zahteve iznete u F03583.
7 Kada je reč o tome da se žrtve ne upute na parnični postupak
8 na Kosovu, a razlozi su navedeni u podnesku zastupnika žrtava,
9 a to je zbog zaštitnih mera, kao i zbog pitanja mesta gde se
10 nalaze žrtve iz ovog predmeta.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
12 mikrofoni].

13 G. PACE: [Prevod] Izvinjavam se. Zaboravio sam drugi deo.

14 A, kada je reč o tome kada bi tužilaštvo odgovorilo na
15 zahtev za reparacije zastupnika žrtava, mi to možemo da
16 uradimo kad vi odredite da to bude i zatražili bismo da isti
17 rok važi i za odbranu.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

19 Panel bi sada pozvao da se odbrana izjasni u pogledu
20 toga, da li panel treba da uputi žrtve na parnični postupak na
21 Kosovu, u skladu sa navedenim članovima, ili izda nalog o
22 reparacijama u skladu sa članovima 22.8 i 44.6.

23 Da li možete sada da se izjasnite_

24 G. DIXON: [Prevod] U ime odbrane, kao što smo naveli u
25 našem izja -- podnesku, mi smatramo da je preuranjeno da sada

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 7

1 iznosimo naše argumente. Mi se slažemo sa zastupnikom žrtava,
2 da te reparacije treba da -- da se pitanje reparacije treba
3 razmatrati nakon što se donese presuda i ne bi se to moglo
4 obrazložiti od onoga kako je to izneo g. Laws. Mi ne znamo
5 koji su zaključci koji će se ticati žrtava a koji ne. Možemo
6 imati i nalog o reparacijama i nalog kojim se upućuje na
7 parnični postupak na Kosovu, tako da smatramo da treba da
8 sačekamo odgovarajući trenutak za to.

9 I mislimo da je preuranjeno da sada donesemo odluku o
10 tome i ovde je sud -- cilj suda da pomogne nacionalnom pravnom
11 sistemu Kosova, tako da ne treba da žurimo.

12 I tražili bismo da imamo rok od četiri nedelje da
13 odgovorimo na zahteve i izjašnjenja u vezi sa reparacijama
14 koje će iz -- doneti -- izneti žrtve i da to bude nakon što se
15 donese presuda. G. Laws je predložio četiri nedelje, mi
16 tražimo još četiri nedelje da odgovorimo, nakon što se donese
17 presuda.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li još neko želi
19 nešto da kaže?

20 G. ELLIS: [Prevod] U podnesku F3583, jedno od ključnih
21 pitanja je mogućnost zaštitnih mera u -- na postupku na Kosovu
22 koji bi se vodio. Ja ne bih mogao da ništa više o tome
23 detaljnije kažem danas i ako želite, možda biste mogli da
24 izdate nalog, kako bismo imali određeno vreme da se izjasnimo
25 o tome. U predmetu Shala, u podnesku 310, to je pitanje rešeno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 8

1 na temelju iskaza veštaka u tom predmetu. Odbrana je odlučila
2 da se ne izjašnjava i tako se postupilo u predmetu Shala.
3 Ukoliko želite, mi možemo konkretnije da se bavimo tim
4 pitanjem.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
6 mikrofon].

7 G. LAWS: [Prevod] Mogu li da odgovorim?

8 Najpre, mi smatramo da uopšte ne bi bilo primereno da se
9 žrtve iz ovog predmeta upućuju na parnični postupak na Kosovu
10 i čekajući da vidimo koji će biti ishod -- jednostavno, nije
11 nešto što se može uzeti u razmatranje. Mi smo naveli -- izve -
12 - izneli razloge zašto to nije primereno, i ti razlozi važe u
13 svim fazama predmeta, bez obzira na činjenične zaključke na
14 kraju.

15 Pod dva, to je odluka koja treba sad da se donese. Žrtve
16 i mi moramo da znamo šta ih ček -- šta nas čeka u budućnosti i
17 odbrana je imala dovoljno vremena da bude obaveštena o tome.
18 Re -- smatramo da ne treba da se dopusti čekanje izricanje
19 presude. Odluka mora da se donese ove nedelje i to treba da
20 bude rešeno zajedno sa drugim pitanjem u kojima ćete doneti
21 odlukom u današnjem pre -- pretresu.

22 G. DIXON: [Prevod] Ako mogu da odgovorim ubrzo --
23 ukratko. To će biti apstraktna odluka koja će se doneti.
24 Dakle, da li treba da se donosi nalog o reparacijama ili
25 upućuje na parnični postupak na Kosovu. I to se može doneti

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 9

1 samo na osnovu toga, da su prethodno donete -- doneti
2 konkretni zaključci, ako uopšte budu doneti i kada se u
3 potpunosti uzmu u obzir mogućnosti koje je nacionalno
4 zakonodavstvo u potpunosti nudi.

5 I uz svo dužno poštovanje žrtve ne moraju sada to sada da
6 znaju. Oni očekuju presudu u svakom slučaju.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li panel ima
8 neka pitanja u vezi sa ovime?

9 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da. Ja imam, hvala.

10 G. Laws, vi u stavu 23 pominjete izveštaje veštaka?

11 G. LAWS: [Prevod] Da.

12 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Dakle, to su tri izveštaja
13 veštaka koje ste već podneli. Zašto su vam potrebne dve
14 nedelje da ih podnesete?

15 G. LAWS: [Prevod] Kad je reč o ovom predmetu, situacija
16 je nešto drugačija od one kada su oni i -- prvobitno podneti i
17 želimo da se postaramo da su ti izveštaji u potpunosti
18 usklađeni sa činjeničnim zaključcima iz presude.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Pod dva. Vi želite da se govori o
20 mogućim oblicima kolektivnih reparacija i u svom podnesku, vi
21 kažete da se radi na toj mogućnosti na temelju veštačenja. Vi
22 imate preliminarne rezultate tog veštačenja?

23 G. LAWS: [Prevod] Da.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Sad me interesuje sledeće. Vaše
25 žrtve će naravno moći vama da iznesu šta one žele, ko je u pre

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 10

1 -- čemu daju prednost, da li kolektivnim ili individualnim
2 reparacijama, ako uopšte bude izrečena osuđujuća presuda u
3 ovom predmetu. Vi i vaš tim imate svu ekspertizu koja vam je
4 potrebna, kako biste izneli izjašnjenja sudu, i preneli koja
5 je preferenca žrtava.

6 Mene interesuje sledeće: u čemu je dodata vrednost toga,
7 da imamo veštaka. Šta veštak može da iznese pred sud, što
8 biste vi mogli da iznesete u ime svojih clijenata?

9 G. LAWS: [Prevod] Pa, nije to toliko da će doprineti
10 razumevanju suda, već s obzirom da postoji mišljenje u pogledu
11 toga, odn. on će izneti mišljenje u pogledu toga, šta je
12 praktično i šta je kolektivni -- šta je korisno ako se izabere
13 kol -- izaberu kolektivne reparacije. Veštaci sa kojima su
14 razg -- sa kojima su razgovarali su ljudi koji su ranije
15 iznosili predloge koji su usvojeni kad je reč o kolektivnim
16 reparacijama. Nije da se radi o kolektivnim reparacijama ili
17 individualnim reparacijama, već je ovo nešto što je pored
18 individualnih reparacija.

19 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Interesuje me da li je neophodno
20 da čekamo izveštaj veštaka. Da li biste mogli da od njih
21 čujete koje su osnovne ideje i da nas direktno obavestite o
22 tome, kako ne bismo čekali da se ti podnesci podnesu, odn.
23 izveštaji podnesu?

24 G. LAWS: [Prevod] Da. Razumem šta hoćete da kažete, ali
25 kada se takav predlog iznosi, verovatno ima veću težinu, ako

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 11

1 to iznosi veštak, a ne zastupnik. Možda bismo mogli da
2 sačekamo da vidimo šta ćemo tu moći da pronađemo.

3 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da.

4 I na kraju, veštačenje veš -- dakle izve -- izveštaj,
5 odn. iskaz veštaka o kome govorite u stavu 26, tu pominjete
6 izveštaje Lerza --

7 -- interesuje me, možete li -- nameravate da iznesete
8 bilo kakve dokaze koji nisu po prirodi veštačenja?

9 G. LAWS: [Prevod] Razmatramo tu mogućnost, časni sude, i
10 razmatramo da li ćemo imati iskaze, odn. svedočenja žrtava u
11 zavisnosti od ishoda i odluke po zahtevu za -- da se delimično
12 razmotri ono što smo mi izneli na osnovu našeg zahteva po
13 pravilu 153. Moramo da vidimo koji je isk -- ishod toga i onda
14 ćemo videti da li je potrebno da izvodimo svedočenja svedoka
15 koji nisu veštaci i koji su u vidu žrtava, zapravo. To je u
16 stavu 25 našeg podneska.

17 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Razumem. I konačno, vi ste
18 spominjali i vi i odbrana, koliko je teško davati izjašnjenja
19 kada ne znate hoće li neko biti osuđen ili ne. Hoćete li se
20 složiti sa mnom, da uopšteno govoreći, može da se da takvo
21 izjašnjenje, ako pođete od pretpostavke da će biti nekih
22 osuda, dakle iako to radite u uopštenom apstraktnom kontekstu.
23 Da li mislite da je to moguće?

24 G. LAWS: [Prevod] Pa, morali bismo da damo izjašnjenje u
25 odnosu na svaki mogući činjenični zaključak, da bi ta naša

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 12

1 izjašnjenja imala smisla. Da. Možemo to da uradimo teoretski,
2 ali praktično gledano, to je jedan veliki zadatak, da uđemo i
3 analiziramo odgovornost svakog optuženog u odnosu na svaku
4 lokaciju, gde je postojao zatvor ili u odnosu na svaku
5 porodicu koja je pretrpela -- usled ubistva njihovog člana
6 porodice itd. da vidimo kakav bi bio ishod i to bi trebalo da
7 uradimo tako da panelu to bude korisno.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Laws, vi ste
9 rekli da mislite da ne bi bilo moguće da se ovaj predmet za
10 reparaciju uputi na Kosovo, na parnicu.

11 G. LAWS: [Prevod] Tako je.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li možete da nam
13 kažete zašto je to tako? Možemo da pređemo na poluzatvorenu
14 sednicu, ako mislite da je to jedno osetljivo pitanje, ali
15 hteo bih da čujem šta vi mislite o tome.

16 G. LAWS: [Prevod] Hvala vam za mogućnost da iznesemo
17 izjašnjenje po ovom pitanju. Mi smo već podneli jedan detaljan
18 pismeni podnesak o ovom pitanju i on je u potpunosti zasnovan
19 na zaključcima koje je doneo pretresno -- pretresni panel I,
20 koji je razmatrao ovo pitanje u predmetima Mustafa i Shala. I
21 onda je dao zadatak trojici veštaka sa odgovarajućim iskustvom
22 u odnosu na parnične postupke na Kosovu, da procene da li je
23 praktično i da li je izvodljivo uputiti ovo pitanje na parnicu
24 na Kosovo i odgovor je bio veoma jasan. Mi o tome govorimo u
25 stavu 13 našeg podneska, ali mogao bih ovde da ponovim šta je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 13

1 mislilo -- mislio pretresni panel I, analizirajući ovo pitanje
2 pre svega u odnosu na to. Da li je moguće zadržati anonimnost
3 žrtava u takvom postupku i oni su zaključili da parnični
4 postupci na Kosovu, ne omogućuju žrtvama da ostanu anonimne,
5 što znači da bi žrtve koje učestvuju u toj parnici morale da
6 otkriju svoj identitet i da to za sobom povlači sve one
7 teškoće o kojima smo govorili.

8 I zaključak, ja ću vam pročitati samo taj deo zaključka,
9 a to citiramo u stavu 14 našeg podneska:

10 "U svetlu ovoga što je rečeno, panel smatra da ne bi bilo
11 prihvatljivo da se žrtve upute na parnični postupak na Kosovu,
12 u skladu sa članom 22)9) Zakona i pravila 68 pravilnika."

13 Dakle, to je bio njihov zaključak.

14 To pitanje seže i dalje, ali njima je bilo dovoljno samo
15 -- bio im je dovoljan samo ovaj aspekt anonimnosti i u
16 predmetu Mustafa i u predmetu Shala i zato što su veštaci
17 istakli upravo poteškoće, koje bi usledile ukoliko bi žrtve
18 dalje tražile pravdu u parničnim postupcima na Kosovu, a ne bi
19 imale anonimnost. Mi o tome govorimo u stavu 18.

20 Gde govorimo da postoji određeni nivo korupcije i vršenja
21 nedozvoljenog uticaja, u okviru pravnog sistema na Kosovu, da
22 parnice jako dugo traju. Isto tako da postoje problemi sa
23 izvršenjem kompenzacije na kosovskim sudovima u zemlji koja
24 nema sporazume o sudskoj saradnji ili nema diplomatske veze sa
25 Kosovom. Isto tako, ne postoje fondovi iz kojih bi se žrtvama

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 14

1 mogla isplatiti kompenzacija. I postoji i problem zastarevanja
2 odluka koje se donesu u parničnim postupcima.

3 Dakle, to je ono što su veštaci rekli pretresnom panelu I
4 i mi smatramo da uz ono pitanje nepostojanja anonimnosti i to
5 je sasvim dovoljno da se zaključi ova diskusija.

6 Ključna razlika između predmeta Mustafa i Shala i ovog
7 predmeta, je demografska komponenta žrtava u našem predmetu --
8 žrtve u ovom predmetu, uglavnom više ne žive na Kosovu. Tako
9 da, pored svi ovih uobičajenih prepreka o kojima sam govorio,
10 postoji i ta dodatna pre -- prepreka, jer ove -- za ove žrtve
11 je apsolutno nemoguće da se pojave u predmetima na Kosovu, da
12 traže pravdu na Kosovu.

13 To je dakle dodatni argument. Nije glavni argument, već
14 je samo dodatni argument, koji se odnosi na veliki broj žrtava
15 u našem predmetu. Da li sam odgovorio na vaše pitanje?

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da. Jeste.

17 G. DIXON: [Prevod] Ako ja mogu da dodam, časni sude, to
18 upravo ističe ono o čemu odbrana govori. Dakle, potreban nam
19 je izveštaj veštaka da bismo odgovorili na to.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Dixon, mi smo
21 već imali mišljenje profesionalnih veštaka. Čuli ste --

22 G. DIXON: [Prevod] Da, ali možda postoji jedna drugačija
23 perspektiva koju treba da iznesemo.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Pa, možda. Ima
25 smisla, ali ne mislim da je to baš uverljivo.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 15

1 G. DIXON: [Prevod] Pa, možda g. Laws može da nam objasni.
2 Postoje načini kako može da se reši ovo pitanje osetljivosti u
3 svakom nacionalnom pravnom sistemu, a mora da postoji takva
4 mućno [sic] -- mogućnost na Kosovu. Mislim da nije fer da se u
5 ovom trenutku kaže da je ceo sistem korumpiran i da ne može da
6 se bavi ovim pitanjem.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam. O tome
8 ste već govorili.

9 G. LAWS: [Prevod] Ukoliko ja mogu da odgovorim na ovo
10 pitanje.

11 Mi -- mi sada ne upoređujemo kosovski pravni sudski
12 sistem sa drugim sistemima. Moguće je da ni u drugim sistemima
13 ne postoji mogućnost anonimnosti. Mi sada jednostavno
14 upoređujemo kosovski sistem sa ovim sudom, koji ima mogućnost
15 da garantuje žrtvama anonimnost. Dakle, o tom poređenju se
16 radi, a ne o nekom drugom.

17 I ja naglašavam da sam ja ovde izneo pretresnog panela I,
18 niti sudija ovde. Ovo nije bilo moje mišljenje, ovo je
19 mišljenje -- ovo je bilo mišljenje nezavisnih veštaka. I to je
20 bio zaključak do kog su oni došli.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

22 Da li ima još nešto što bi strane želele da iznesu u vezi
23 sa postupkom za reparaciju. Vidim da se niko ne javlja za reč.

24 A, sada bi panel želeo da pita odbranu Thačija i
25 Krasniqijsa, kako oni nameravaju da zaključe izvođenje svojih

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 16

1 dokaza.

2 Svedok 1DW-007 je završio juče. Dakle, 18. novembra 2025.
3 godine, i to je bio poslednji svedok Thačijeve odbrane. U
4 svetlu ovoga, panel želi da čuje, da li odbrana Thačija i
5 Krasniqiija sada mogu da proglas -- odn. uskoro mogu da završe
6 izvođenje svojih dokaza.

7 Da li mogu da potvrde da nemaju više svedoka i -- ili da
8 li mogu da potvrde da li će podnositi još neke podneske u
9 kojima traže usvajanje dokaza. Ukoliko ima još nekih
10 podnesaka, bilo bi dobro da odbrana kaže kada namerava to da
11 uradi, da podnese te podneske?

12 G. Mišetiću, da čujemo od vas prvo.

13 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Časni sude, u ovom trenutku ne
14 planiramo da izvodimo nove svedoke, ali imamo podneske po
15 pravilu 153.

16 I u zavisnosti od ishoda tog podneska i zahteva, možda
17 ćemo pozvati svedoka W04752, kao još jednog svedoka uživo. Što
18 se tiče pismenih dokaza, ne očekujemo da ćemo tražiti
19 usvajanje nekih dodatnih dokaza, ali želeli bismo da čujemo
20 šta ste odlučili u pogledu dokaza, odn. dokaznih predloga koji
21 se nalaze na našem spisku koji smo vam podneli, zavisno od
22 vaše odluke, možda bismo imali još mali broj dokaznih predloga
23 i kontaktiraćemo druge strane u postupku, da bismo čuli da li
24 se oni slažu sa tim, ili kakvi su im komentari i onda bismo
25 podneli podnesak zajedno sa obrazloženjem, u skladu sa vašim

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 17

1 ranijim nalogom i nameravamo to da uradimo nedelju dana -- u
2 roku od nedelju dana od sledeće srede.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To je sasvim
4 dovoljno. Hvala vam što ste nam rekli, da možemo da planiramo.
5 Daćemo vam dovoljno vremena da odgovorite na to. Mi nameravamo
6 da odgovorimo na sve vaše preostale podneske do 1. decembra.

7 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi bi kao i tužilaštvo hteli da
8 vidimo da li ste doneli odluku o našim -- o našem predlogu da
9 se usvoje dokazi bez posredstva svedoka i onda u odno -- u
10 zavisnosti od toga bismo videli da li ćemo poslati svedoka
11 W04752.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

13 A, sad vi, g. Ellis.

14 G. ELLIS: [Prevod] Mi ne očekujemo da ćemo imati nekih
15 podnesaka. Možda nam treba još dan ili dva da pogledamo naš
16 spisak dokaznih predloga, pa ćemo vam onda potvrditi kako
17 stoje stvari u vezi sa tim.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Čuli ste šta sam
19 rekao. Ima - recimo, imate nedelju dana da donesete tu odluku.
20 Da li još neko ima još nešto da kaže? Mislím da ne. U redu,
21 hvala onda.

22 Uzimajući u obzir šta smo -- ono što smo sada čuli od
23 odbrane Thačija i odbrane Krasniqija, da li vi možete da nam
24 kažete, kada očekujete da ćete moći da završite svoj dokazni
25 postupak?

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 18

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Kao što sam ja rekao, očekujemo da
2 se reši pitanje svedoka W04752. Dakle, ukoliko u zavisnosti od
3 vaše odluke ga budemo pozvali da bude svedočio uživo, onda
4 ćemo moći da završimo naš dokazni postupak posle toga. Dakle,
5 očekujemo vašu odluku.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Hvala.

7 A, vi, g. Ellis?

8 G. ELLIS: [Prevod] Nama treba nedelju dana sle -- još
9 narednih nedelju dana da završimo sve.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

11 A, sada, sledeće pitanje koje se tiče usaglašenih
12 činjenica.

13 Panel konstatuje da je poslednji izveštaj koji je
14 tužilaštvo podnelo u saglašenim činjenicama 13. septembra
15 2024. godine, a to je bio podnesak F02573.

16 To je bio dakle poslednji podnesak u vezi sa tim
17 pitanjem. A panel sada traži od strana i učesnika, da se
18 izjasne da li postoje još neka nerešena pitanja, i da li je
19 ovaj podnesak F02573, poslednji izveštaj o ovoj problematici.

20 Prvo da pitam tužilaštvo.

21 G. PACE: [Prevod] Časni sude, mi nemamo nikakva preostala
22 pitanja. Nismo vodili nikakve dodatne diskusije sa drugom
23 stranom oko toga i što se nas tiče, da. To je poslednji
24 izveštaj o tom pitanju.

25 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi se slažemo sa tim.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 19

1 G. ROBERTS: [Prevod] Mi nemamo ništa da dodamo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A sada, promena
3 stepen tajnosti transkripta.

4 Postoji čitav niz zahteva o ovome o kojima panel mora da
5 odluči, da li strane i učesnici u postupku imaju nešto protiv,
6 da se ovo pitanje reši. Da li ima nekih preostalih pitanja i
7 zahteva?

8 G. PACE: [Prevod] Mi nemamo ništa protiv da se izvrši ta
9 promena stepen tajnosti.

10 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Mi imamo samo nešto da dodamo, časni
11 sude. Želimo da vas upozorimo da nažalost, u skladu sa vašom
12 prethodnom verzijom -- nalogom, gde se tražilo od nas da
13 dostavimo javnu redigovanu verziju transkripta, za transkripte
14 iz septembra, mi nažalost nismo mogli da uradimo do sada.

15 Kao što znate, većina sednica je javna i mi ne očekujemo
16 da će nam biti potrebno da izvršimo puno redigovanja,
17 transkripta, ali tražimo da nam se produži rok, da nam se da
18 još nedelju dana, da bismo pregledali ove transkripte iz
19 septembra.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, još nedelju
21 dana. To je u redu.

22 G. DIXON: [Prevod] Mi nemamo ništa protiv.

23 G. ROBERTS: [Prevod] Mi nemamo ništa protiv.

24 G. ELLIS: [Prevod] Ni mi nemamo ništa protiv.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Uzimajući u obzir

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 20

1 da panel neće pozivati svedoke u svagu [sic] -- sladu [sic] --
2 skladu sa pravilom 132 i bez prejudiciranja postupka iz
3 pravila 133, panel sada želi da pita tužilaštvo, da li ono
4 namerava da izvodi dokaze kojima se pobijaju dokazi odbrane,
5 tj. repliku i da li oni nameravaju da izvode dokaze kojima se
6 pobijaju dodatni dokazi, tj. dupliku.

7 Tužilaštvo.

8 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. Pošto smo razmotrili
9 odgovarajući standard po pravilu 133 i prethodnu sudsku praksu
10 ovoga suda o ovom pitanju, imajući u obzir da su odluke o
11 usvajanju dokaza kao što ste već rekli, još uvek nisu donete i
12 da ne postoji konačna odluka od strane odbrane ni Thačija ni
13 Krasniqiija oko toga, hoće li oni imati još neke podneske. Mi u
14 ovom trenutku još uvek razmatramo ovo pitanje. Nismo došli do
15 konačnog odgovora, kao što se može i očekivati, to zavisi od
16 ishoda ovih odbra -- ovih zahteva odbrane za usvajanje dokaza,
17 ali u ovom trenutku već možemo da kažemo da ukoliko budemo
18 imali zahtev da izvodimo dokaze po pravilu 133, to će biti
19 veoma ograničeno i nećemo tražiti da pozivamo nove svedoke u
20 skla -- bilo da svedoče uživo, bilo u skladu sa pravilom 154.

21 Mi ćemo ovu odluku doneti u roku od nedelju dana, pošto
22 odbrana donese svoju konačnu odluku o ovom pitanju.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Sve ono -- sve što mogu da kažem u
24 ovom trenutku je što naravno ne možemo da vam kažemo, hoćemo
25 li imati dodatnih dokaza u okviru duplike, dok ne vidimo šta

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 21

1 namerava tužilaštvo.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ćemo očekivati
3 da ovu odluku donesemo, ili da budemo blizu donošenja ove
4 odluke, čim dobijemo odgovor od vas, odn. čim mi donesemo
5 odluku, budite spremni i vi da odgovorite

6 Tj. u roku od nedelju dana od današnjeg dana.

7 G. PACE: [Prevod] Časni sude, to naravno zavisi od toga
8 šta ćete vi odlučiti.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vi morate
10 biti u situaciji da odgovorite do 2. septembra, jer ćemo mi
11 doneti odluku do 1. decembra. Dakle, mi donosimo odluku do 1.
12 decembra, a vi morate da budete spremni da odgovorite 2.
13 decembra.

14 G. PACE: [Prevod] Pa, to je dosta kratak rok.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi smo doneli
16 odluku. To je kratak rok, ali pripremite se.

17 Panel očekuje da će doneti odluku o svim preostalim
18 pitanjima koje se tiču dokaza do 1. decembra i sad želi da
19 pita strane i učesnike u postupku.

20 Da li postoji nešto što bi moglo da bude prepreka tome da
21 se za -- završi dokazni postupak do 4. decembra 2025. godine.
22 I pored toga, da li strane i učesnici u postupku, očekuju da
23 će imati nešto protiv da panel to uradi napismeno, a ne na
24 sednici?

25 G. PACE: [Prevod] Što se tiče pismenog završavanja,

1 nemamo ništa protiv toga, a što se tiče pitanja koje bi mogli
2 da spreče zatvaranje predmeta 4. decembra, to naravno zavisi
3 od odluke koju penel [sic] -- bude objavio o tome, da li će
4 odbrana da izvodi ili podnosi dodatne podneske. To ćemo
5 saznati sledeće nedelje. Ali u ovom trenutku nemamo ništa.

6 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ja ne očekujem da će odbrana imati
7 neke dodatne podneske, koji bi mogli da odlože završavanje
8 izvođenja dokaza. Možda ćemo nešto podneti bez posredstva
9 svedoka, ali to ipak ne bi uticalo na zatvaranje predmeta.

10 Dakle, otvoreni podnesak po pravilu 153 bi možda mogao.
11 Zavisi od ishoda, možda ćemo morati da pozovemo svedoka, ali
12 ne vidim kako bi to mogli da uradimo pre 4. decembra.

13 A onda, zavisi od toga, da li će biti podnet zahtev za
14 repliku. Onda bi možda i mi imali dupliku.

15 Dakle, osim toga, ne vidim neka druga pitanja.

16 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, g. Mišetić, zaključivanje
17 predmeta napismeno?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Ne. Nemamo ništa protiv.

19 G. DIXON: [Prevod] Pa, mi isto nemamo ništa protiv. Ne
20 predviđamo ništa. Jednostavno želim samo da najavim, časni
21 sude, da ako nećete -- da mi nećemo ništa da preduzimamo, ali
22 postoji poverljiv podnesak sekretarijata, i tiče se pomoći od
23 treće strane. To je F03586. To je podneseno i ne preduzimamo
24 nikakve dalje radnje, jer se čini da je ta radnja konačna.
25 Međutim, samo vas upozoravamo, u slučaju da dođe nešto do

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 23

1 toga.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

3 G. ROBERTS: [Prevod] Mi nemamo ništa protiv toga da se to
4 uradi napismeno.

5 G. ELLIS: [Prevod] I mi smo za to i nemamo nikakvih
6 drugih pitanja osim ovih o kojima je bilo reči.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zastupnik žrtava.

8 G. LAWS: [Prevod] Hvala vam, časni sude. Mi imamo jedan
9 podnesak. Ne radi se o bilo čemu što ima veze sa dokazima, i
10 to ne utiče na datum zaključivanja predmeta, ali mislimo da je
11 dobro da vas obavestimo da hoćemo podneti još jedan podnesak,
12 koji se odnosi na obim prihvaćenih žrtava u ovom predmetu.

13 Al' [kao što je prevedeno] to ne možemo da uradimo, sve
14 dok se ne objavi odluka u vezi naših zahteva po pravilu 153.
15 Dakle, to ćemo uraditi ubrzo nakon toga.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

17 Sada prelazimo na poslednju tačku današnjeg dnevnog reda.

18 13. oktobra 2025, nakon *inter partes*, savetovanje sa
19 stranama i učesnicima u postupku. Odbrana Thačija je tražila
20 da se završni podnesci podnesu do 30. januara, ili 30. januara
21 2026. ili 60 dana nakon izvođenja dokaza i napominju da iako
22 zastupnik žrtava nije se priključio ovom zahtevu, nije bio
23 protiv razumnog predloga za novi rok i to ne utiče na
24 ekspeditivnost postupka.

25 Dakle, sada, kad je svedočio poslednji svedok odbrane i u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 24

1 svetlu svega što je rečeno na današnjoj statusnoj
2 konferenciji, panel želi da struje [sic] -- strane i učesnike
3 u postupku o tome, kada će moći da podnesu svoje završne
4 podneske.

5 G. PACE: [Prevod] Da. Kao što smo već rekli, mi se
6 slažemo sa zahtevom o roku, da rok bude 30. januar 2026. ili
7 60 dana nakon završetka izvođenja dokaza u skladu sa pravilom
8 134. Zajednički zahtev je sasvim razuman.

9 Tokom suđenja, uvršteni su dokazi rešavanja pitanja, pod
10 pretpostavkom da će strane i učesnici u postupku, imati
11 priliku da se izjasne o dokaznoj vrednosti, i da iznesu svoje
12 stavove na osnovu zapisnika u celini na kraju suđenja. Završni
13 podnesak nam pruža tu priliku. To je jedna važna faza suđenja
14 u u kontradiktornom postupku, naročito u -- imajući u vidu
15 okolnosti u ovom predmetu koji je prilično obiman i složen.

16 Strane naravno, treba da nastave da rade na svojim
17 podnescima i tokom samog suđenja, ali bez obzira, treba im
18 dati dovoljno vremena na kraju izvođenja dokaza, da se
19 skoncentrišu na završne podneske i da sva svoja sredstva
20 usmere na taj posao.

21 U tom smislu, predsedavajući sudija je rekao da će
22 postojati određeni stepen fleksibilnosti što se tiče roka za
23 završni podnesak. To stoji u transkriptu od 19. februara.
24 Dakle, za -- zajednički zahtev na koga -- oko koga su se
25 složile sve strane, je takođe -- se sagledava u kontekstu

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 25

1 činjenice da u drugim predmetima pred ovim sudom, koje nisu
2 toliko -- koji nisu bili toliko složeni ni komplikovani u dva
3 od -- u dve -- dva od ta tri slučaja, strane su dobije minimum
4 od 30 dana, što je takođe zabeleženo u pravilima, a u jednom
5 slučaju su dobili 45 dana.

6 Dakle, optužnica pokriva godinu i po dana, a optužbe su u
7 vezi ratnih zločina i zločina protiv čovečnosti, na
8 lokalitetima širom Kosova, u delovima Albanije, sa preko 400
9 navodnih incidenata. Dakle, i sa svedočenjem preko 250 svedoka
10 koji jesu saslušani, ili je na drugi način njihovo svedočenje
11 prihvaćeno. Preko 5.000 dokaza je uvršteno u spis, i odluke
12 još uvek nisu donesene u vezi otvorenih 300 [kao što je
13 prevedeno] stavki.

14 Dakle, ovaj zahtev je ne samo razuman, već je i dosta
15 realan. Dakle, nastavlja se sudski postupak. Mi znamo da
16 odbrana ima nedelju dana da obavesti panel o tome da li će
17 podnositi još neke podneske, a juče smo saznali da panel
18 namerava svoje odluke da donese do 1. decembra.

19 Dakle, zavisno od ishoda tih odluka, čak i ako strane do
20 1. decembra traže dopuštenje da ulože žalbu, panel takođe mora
21 da dā dovoljno mogućnosti da tužilaštvo podnese podneske u
22 smislu pobijanja.

23 Dakle, u tom kontekstu, imajući u vidu gde smo sada,
24 panel je ove go -- od 2. septembra ove godine je rekao da
25 namerava rok za konač -- završne podneske. Dakle, da to bude

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 26

1 19. decembar. Međutim, taj rok više nije realan.

2 I što se tiče jednog objektivnog roka, mi molimo da panel
3 razmotri ili uzme u obzir brzinu kojom su se odvijali -- koji
4 se -- kojom se odvijao ovaj postupak. Tužilaštvo je pozvalo
5 preko 150 sv -- 120 svedoka od aprila '23 [sic] [kao što je
6 prevedeno] [2023], do aprila '25 [kao što je prevedeno]
7 [2025]. Dakle, predmet u vezi žrtava je počeo u julu 25-te
8 [kao što je prevedeno] [2025], a onda je odbrana svoje
9 izvođenje dokaza počela u septembru. U svakoj od tih faza je
10 naravno moralo da se obezbedi dovoljno resursa za sve te
11 obaveze.

12 Dakle, mi smo sve svoje resurse koncentrisali na
13 odgovaranje na zahteve po pravilu 130, na pripremu izvođenja
14 dokaza koji se tiče žrtava, zatim da se pripremimo i za
15 izvođenje dokaza odbrane. Dakle, imali smo unakrsnog
16 ispitivanja itd. morali smo da odgovaramo na *inter partes*
17 zahteve za obelodanjivanjem i onda smo morali dosta osoblja da
18 uposlimo na pregled dokumenata i da obelodanimo preko 300
19 stavki u odgovoru na zahteve odbrane.

20 Dakle, da zaključim, panel sigurno ceni to da je potrebno
21 stranama omogućiti dovoljno vremena da se pripreme.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
23 mikrofoni].

24 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Očigledno, radi se o zajedničkom
25 predlogu i mi se priključujemo -- slažemo se sa ovim što je

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 27

1 tužilac upravo rekao, ali konkretno što se tiče odbrane
2 Thačija, mi intenzivno smo radili na izvođenju dokaza odbrane
3 do sada, a istovremeno smo radili koliko god smo mogli na
4 pripremi završnih podnesaka. Dakle, ali nismo mogli da
5 pomognemo onda optuženom da oceni 25865 stranica transkripta,
6 11568 pojedinačnih dokaznog predmeta i kao što ste rekli,
7 optuženi će takođe imati vremena da daju svoje komenare o tome
8 koliku težinu treba pripisati ovim dokazima. Dakle, ja smatram
9 da optuženi neće imati dovoljno vremena za to. Posebno ne što
10 se tiče odbrane Thačija. Ako imamo samo dve do tri nedelje od
11 završetka izvođenja dokaza.

12 Dakle, mi smatramo da rok treba da bude 30 januar.
13 Zahvaljujem.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
15 Mišetiću.

16 G. DIXON: [Prevod] Da. Strane, kao što ste vi već
17 naložili su provele dosta vremena razmatrajući taj zajednički
18 zahtev i koji bi rok dolazio u obzir kao i broj reči.

19 Dakle, ja se nadam da vam je to pomoglo i da su ovi
20 razgovori pomogli da se dođe do razumnog predloga. Dakle, mi
21 podržavamo taj predlog.

22 Isto tako, ponavljamo ono što je i sam panel rekao, a to
23 je da govorimo o dužem periodu od deset nedelja. Dakle, treba
24 da postoji dovoljno vremena nakon suđenja koje traje dve
25 godine, da se sve moguća -- da se sva moguća pitanja temeljito

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 28

1 razmotre.

2 I da samo ponovim to što je g. Mišetić rekao u vezi broja
3 dokaznog predmeta i dokumenata.

4 Dakle, moraćemo i tome da posvetimo vreme da koliko
5 težine treba pripisati svakom od tih dokumenata.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem vam, g.
7 Dixon.

8 G. ROBERTS: [Prevod] Nema potrebe da ponavljam ono što je
9 već rečeno, ali činjenica da su se i tužilaštvo i odbrane
10 složile oko toga, tokom suđenja, gde uvek nismo mogli da
11 dođemo do dogovora, pokazuje da se radi o prilično razumnom
12 predlogu. U ovim okolnostima, mi smo sada u fazi jednog
13 dugačkog, detaljnog i složenog suđenja, da nam treba dovoljno
14 vremena da efikasno i delotvorno sačinimo naše završne
15 podneske.

16 Dakle, mi nismo izvodilili dokaze, ali smo se pripremali,
17 pregledali dokaze koji su pozvali drugi timovi odbrane i dakle
18 sada smatramo da je ovaj zajednički predlog razuman.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
20 Roberts.

21 G. ELLIS: [Prevod] Ja ne želim da ponavljam ono što je
22 već rečeno. Mi se potpuno slažemo sa onim što je već rečeno i
23 to podržavamo.

24 Jedan dodatni faktor koji utiče na nas, je naravno to da
25 se završni podnesak piše na engleskom. Moraćemo da primamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 29

1 instrukcije na albanskom i ključni delovi tog dokumenta će
2 morati da se prevedu kako bi g. Krasniqi mogao da o tome da se
3 izjasni. Dakle, i za to je potrebno vremena i molimo da se to
4 uzme u obzir.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel -- a,
6 izvinite, g. Laws, izvolite.

7 G. LAWS: [Prevod] U redu je. Samo da kažem za zapisnik da
8 mi smatramo da sve ovo što su strane rekle jeste razumno i mi
9 nismo protiv toga.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Panel dalje
11 napominje da 17. novembra strane i učesnici u postupku su
12 tražili produžetak, da se poveća broj reči za završni podnesak
13 i za podnesak izja [sic] -- i za izjavu o posledicama
14 zastupnika žrtava

15 Strane su tražile da tužilaštvu se odobri 180.000 reči, a
16 timovima odbrane po 90.000 reči za njihove završne podneske, a
17 zastupnik žrtava traži takođe da dobije 90.000 reči za izjavu
18 o posledicama.

19 U tom smislu, pame [sic] -- panel naglašava da će završni
20 podnesci, da treba da se koncentrišu na ključne činjenicne
21 [sic] -- činjenične stvari, kao i ono što se osporava, a ne
22 treba govoriti o stvarima koje nisu sporne ili o stvarima koje
23 nisu relevantne, kao što je istorijski kontekst, srpski
24 zločini i diskusija, pitanja o kojima je doneta odluka itd.
25 završni podnesci treba i ne -- ne treba da se bave pitanjima

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 30

1 koja se odnose na potencijalne reparacije. Panel takođe smatra
2 da strane treba da međusobno razgovaraju o tome i da utvrde
3 šta je u stvari sporno.

4 Da li još neko želi nešto da kaže?

5 G. PACE: [Prevod] Da, časni sude. Razlog zašto smo
6 tražili da se poveća broj reči, je u stvari nešto što ide ruku
7 u ruku sa produženjem roka za završni podnesak.

8 Radi konteksta, naš pretpretresni po -- po -- podnesak je
9 bio ispod 90.000 reči. Od tada je prošlo dosta vremena i
10 logično je da su potrebne detaljnije -- da su potrebna
11 detaljnija izjašnjenja. Dakle, zato tražimo da nam se odobri
12 180.000 reči. Dakle, ovde su vrlo relevantni faktori koji se
13 odnose na složenost samog predmeta.

14 Hvala vam.

15 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam.

16 Da li odbrana ima nešto da kaže?

17 G. DIXON: [Prevod] Ne, ali je sporazum nešto što je u
18 stvari -- uključuje realnu procenu i da se samo bavimo
19 najbitnijim pitanjima.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala vam, g.
21 Dixon.

22 G. ROBERTS: [Prevod] Ne, časni sude. Nemam ništa da
23 kažem.

24 G. ELLIS: [Prevod] Ni ja.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. To uzimamo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 31

1 u obzir i uključićemo to kada budemo donosili svoju odluku i
2 pokušaćemo da odluku objavimo do petka, do kraja radnog dana.

3 G. LAWS: [Prevod] Pa, samo kada je u pitanju izjava --
4 podnesak o -- izjava o posledicama. Naš zahtev od 90.000 reči,
5 ima veze s tim što u postupku učestvuje 155 žrtava. Dakle, ako
6 se budemo bavili pravnim pitanjima i drugim pitanjima, to je
7 onda po nekoliko stotina reči po žrtvi. Dakle, samo sam hteo
8 da kažem da smo mi na osnovu toga izneli naš zahtev.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Zahvaljujem.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Mogu li samo da pitam g.
11 Mišetića, vi ste rekli preko 11.500 stavki je uvršteno u spis.
12 Na šta ste mislili ovde, jer mislim da je broj dokaznog
13 predmeta manji?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, radi se o svim jezičkim
15 verzijama dokumenata i onda to jeste 11.568.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da, ali dakle, radi se u stvari
17 realno o jednoj trećini te brojke. Da li to prihvatate?

18 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, nisam to računao.

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Po -- trećina ili
20 pola?

21 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da. Vi ubrajate tu svaku -- sve
22 jezičke verzije.

23 G. ELLIS: [Prevod]. Pa ima takođe i dokaznog predmeta
24 koji su uvršteni nekoliko puta. Dakle, imaju 1P broj, ali
25 imaju i nekoliko delova.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 32

1 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da, u pravu ste, g.
2 Ellis.

3 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ukratko, kao što smo rekli, mi
4 ćemo moći kasnije da govorimo o težini koja se pripisuje
5 svakom od tih dokumenata.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Mišetiću, dok imam reč,
7 moram da kažem da me malo brinu neki -- neke stvari koje sam
8 čuo i samo želim da se uverim da sam ja to pravilno shvatio.
9 Dakle, rad na završnom podnesku još nije počeo ni za koga.

10 Mislim da smo proveli manje od 20 dana u sudnici od
11 polovini aprila ove godine. Znači, to je prilično veliki broj
12 meseci i nadam se da sam u pravu, kada pretpostavim da je rad
13 na podnesku davno počeo i da nismo sada u -- tek u fazi da ga
14 započinjemo. Možete li me uveriti da je to tako?

15 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Pa, ne znam zašto ovo konkretno mene
16 pitajte?

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, zato što ste već govorili,
18 g. Mišetiću.

19 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Naravno, mi radimo već neko vreme na
20 našem podnesku. Ja govorim samo za svoj tim. Mi smo jako --
21 toga uradili da bi ubrzali izvođenje dokaza odbrane. Dakle, to
22 je anga -- na tome smo angažovali prilično veliki deo svojih
23 resursa

24 Imali smo neke ljude koji su se bavili završnim
25 podneskom, zato što sam ja radio na našem predmetu, a ovde

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 33

1 imamo i predmet broj 12 i na to smo morali da odvojimo
2 sredsva.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U ra [sic] -- u pravu ste da
4 treba da pitam i druge timove odbrane.

5 Dakle, g. Dixon, da li ste i vi već počeli?

6 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude, mi smo već -- već
7 odavno počeli da radimo na podnesku. To je postupak procene
8 koji je -- teče onako kako se čuju dokazi i onda kad se to sve
9 skupi, uporedi, treba odlučiti šta će ući u podnesak, ali to
10 treba da se desi istovremeno dok se pripremamo za svedoke
11 odbrane, čak iako nismo mi pozvali svoje svedoke.

12 Dakle, ne može se uzeti slobodno tri ili četiri meseca i
13 samo posvetiti pisanju završnog podneska. To se radi upe [sic]
14 -- pored [kao što je prevedeno] sa drugim stvarima i nama
15 treba jedan period kada možemo potpuno tome da se posvetimo.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Ne. Samo da odgovorim na pitanje
18 sudijske Mettrauxa, da mi već neko vreme radimo na podnesku
19 pored naših drugih obaveza.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolige, g. Ellis.

21 G. ELLIS: [Prevod] Da. Počeli smo već rad na tome i
22 mislim da ne možemo da ispoštujemo prethodno određeni rok koji
23 ste vi naveli da bude pre Božića. I mi smo radili u nadi da će
24 biti odobren naš zajednički predlog za datume koje smo naveli.

25 I znam dokle smo došli i nadam se da ćete podržati upravo

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 34

1 zbog toga naše zahteve.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li mogu da dobijem isto
3 uveravanje od tužilaštva?

4 G. PACE: [Prevod] Da. I znam da smo proveli 20 dana u
5 sudnici od sredine aprila, ali to u potpunosti ne prikazuje
6 sav rad koji smo mi uložili od tada i, ako bismo sada tra --
7 počeli tek da pišemo završni podnesak, onda vas uveravam da
8 bismo tražili svakako mnogo više od samoga [sic] -- svega 60
9 dana po -- od okončanja izvođenja dokaza, a to je zaista
10 minimum koji je neophodan kako bismo vam dostavili podnesak
11 koji je kvalitetan.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, g. Pace.
13 G. Laws.

14 G. LAWS: [Prevod] Da. Mi radimo na izjavi o posledicama
15 već neko vreme.

16 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Zaboravio sam da vam kažem nešto što
17 treba da znate za zapisnik. Juče ili prekjuče vam je rečeno da
18 u predmetu 12, sudija pojedinac želi da suđenje počne 15.
19 decembra, što će se svakako značajno odraziti na našu
20 mogućnost da dostavimo završni podnesak.

21 Mi ćemo izneti naše izjašnjenje pred sudijom pojedincom u
22 vezi sa time, ali ne znamo koji će biti njegov odgovor i to --
23 želeli smo da skrenemo pažnju i na ovaj problem.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

25 Na kraju, shodno pravilu 135, panel želi da čuje od

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 35

1 strane učesnika u postupku, da li mogu da navedu koliko će
2 trajati izvođenje završnih reči i kada će moći da iznesu te
3 završne reči.

4 Dakle, strane i učesnici imaju nešto da kažu u vezu [sic]
5 -- vezi sa time? Moramo da odredimo kada ćemo imati završnu
6 reč. Sudnica će biti rezervisana. Kao što je rečeno, moguće da
7 će se voditi drugi predmet u ovoj sudnici

8 Pa počnimo najpre sa tužilaštvom. Koliko će trajati vaše
9 izvođenje završne reči i kada da to bude?

10 G. PACE: [Prevod] Hvala, časni sude. Naravno, ovo je sve
11 što kažem preliminarne pitanje [kao što je prevedeno]. U
12 pravilu 134 se kaže, da završna reč treba da bude u roku od 30
13 -- 21 dana po podnošenju završnog podneska. S obzirom na iste
14 faktore koje sam već naveo kada je reč o složenosti predmeta,
15 a što je još bitnije, s obzirom da nema pismenih odgovora na
16 završne podneske, mi predlažemo da završna reč bude ne pre
17 četrdes -- bude najranije 45 dana nakon što se podnese završni
18 podnesak. 45 dana ja bih rekao, minimum od minimuma, i sve
19 zavisi da li će biti nekih neočekivanih argumenata koji će
20 biti izneti u podnescima u međuvremenu.

21 U drugim predmetima pred -- koji su vođeni pred ovim
22 sudom, situacija je drugačija. Oni se ne mogu porediti sa time
23 koliko je trajalo ovo suđenje, ali bih ipak rekao da u
24 predmetu mustaf -- Mustafa, smo imali pauzu od 60 dana između
25 okončanja između okončanja izvođenja dokaza, odn. između

1 podnošenja završnih podnesaka izvođenja završne reči.

2 I kao što je g. Veseli rekao, ja se pozivam na transkript
3 od 19. februara ove godine. Predsedavajući sudija je rekao da
4 će strane imati dovoljno vremena da razmotre završne podneske
5 pre izvođenja završne reči, tako da mi smatramo da je
6 minimalno neophodno da imamo rok od 45 dana.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

8 G. Laws, želite nešto da kažete?

9 G. LAWS: [Prevod] Podržavamo izjašnjenje tužilaštva.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

11 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Naš stav se odnosi na datum
12 podnošenja završnog podneska. Ako budemo imali više vremena za
13 podnošenje završnog podneska, onda nam neće biti potrebno 45
14 dana, ali bismo želeli da imamo dovoljno vremena da
15 analiziramo završni podnesak tužilaštva i odgovorimo u našoj
16 završnoj reči na njega, ali nama je prevashodno neophodno da
17 imamo dovoljno vremena za završni podnesak.

18 A kada je reč koliko nam je vremena potrebno, tražimo
19 jedan ceo dan za Thačijevu odbranu za izvođenje završne reči.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio
21 mikrofona]. Koliko će vama vremena biti potrebno, tužilaštvo.

22 G. PACE: [Prevod] Da. Dobro je da to nisam ja rekao. Mi
23 se slažemo sa zastupnikom odbrane i mi predviđamo da će
24 tužilaštvu biti potrebno dva dana, dakle deset sati, a da bi
25 odbrana, svaki tim odbrane dobio po pet sati, odn. jedan dan.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 37

1 I onda bismo možda imali i još jedan krug i da imamo
2 pauzu, tražili bismo za repliku četiri sata i potom po sat za
3 svaki tim odbrane.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] G. Pace, ako se vodimo vaših
5 zahteva -- onda mi nećemo zasedati narednih pet nedelja, pre
6 nego što čujemo vašu završnu reč.

7 G. PACE: [Prevod] Na osnovu zajedničkog predloga, imamo
8 60 dana nakon podnošenja završnog podneska. Dolazimo do --
9 dakle, ako su sve odluke donete najkasnije prve nedelje
10 decembra, onda imamo predlog tužilaštva od 45 dana, tako da
11 negde onda dolazimo do sredine ili kraja marta, za završnu reč
12 -- izvođenje završne reči.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Znači manje-više pet meseci.

14 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] G. Pace, završni podnesak
15 tužilaštva je način za tužilaštvo da iznese sve svoje konačne
16 argumente. Završna reč bi trebala da se ograniči samo na to
17 što ćete odgovoriti na ono što smatrate da su najvažnija
18 pitanja koja je pokrenula odbrana u svojim završnim
19 podnescima.

20 Ja zaista ne razumem zašto vam je potrebno toliko vremena
21 za pripremu -- za izvođenje završne reči, budući da ćete
22 podneti već poduži završni podnesak. Možete li malo pojasniti,
23 zašto vam je potrebno toliko vremena?

24 G. PACE: [Prevod] Naravno. Mislim da je važno da vidimo
25 šta nam garantuju pravila, a to je 21 dan i to je primereno

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 38

1 [sic] -- to je primenjeno i u drugim predmetima koji su mnogo
2 manje složeni bili. Dakle, mi sad tražimo dva puta više. Ne,
3 ništa više od toga.

4 I kao što sam rekao, mi nećemo podnositi nikakav odgovor
5 na završni podnesak odbrane i potrebno vam je da razmotrimo
6 njihove podneske. Pod time mislim da treba da proverimo sve
7 navode koje će odbrana izneti, a i naravno odbrana će isto
8 uraditi sa našim podneskom. To možemo očekivati da vide da li
9 su naši argumenti tačni. Dakle, proveru tačnosti podneska s
10 druge strane iziskuje određeno vreme, a mi to radimo sa četiri
11 podneska timova odbrane.

12 Možda nam neće biti potrebno deset sati za izvođenje
13 završne reči. To je maksimum, ali kad je reč o pripremi kako
14 ćemo ispuniti svoju obavezu savesno, mislim da je taj rok koji
15 iznosim vrlo realan, a to i odgovara onome što je bilo
16 odobreno i u drugim predmetima. U predmetu Mustafa, imali su
17 60 dana. Naravno, svaki predmet je drugačiji, ali kada vidite
18 koja je priroda ovog predmeta, mislim da je naš zahtev od 45
19 dana razuman.

20 Ako se situacija promeni, ako nekim čudom bude jako puno
21 saglasnosti između strana, onda će rok biti kraći, ali ne čini
22 se da će to biti slučaj. Hvala.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Samo bih želeo da vam kažem, časni
24 sude, postoji jedan problem lične prirode. Ja od 13. do 23.
25 februara imam jednu obavezu. Skrenuo sam već pažnju panelu u

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 39

1 predmetu 12 i ako ne može da se promeni, ja ću promeniti svoje
2 planove, ali želeo sam da vam skrenem pažnju na to.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U petak ćemo vas
4 obavestiti o tome.

5 G. DIXON: [Prevod] Kao što je rekao g. Mišetić, mi
6 smatramo da ako vi uzimate u obzir kada treba da bude doneta
7 presuda, pa onda računate unazad koliko će vam vremena biti
8 potrebno, mi bismo želeli da imamo više vremena za pisanje
9 završnog podneska, a da se onda skрати rok između završnog
10 podneska i završne reči.

11 Naravno, moraćemo da imamo dovoljno vremena da
12 odgovorimo, ali će taj rok biti kraći, ako dobijemo više
13 vremena za iznošenje naše argumentacije napismeno. I tražili
14 bismo jedan ceo dan za izvođenje završne reči [sic] Veselijeve
15 odbrane, kako bismo mogli da odgovorimo eventualno kasnije u
16 sklopu replike, shodno odredbama pravilnika.

17 G. ROBERTS: [Prevod] Isto tako. Slažem se sa kolegama.
18 Sve zavisi od roka za podnošenje završnog podneska, ali naš
19 stav je isti. To je da će nam biti potrebno više za završni
20 podnesak nego za završnu reč i tražimo jedan dan za izvođenje
21 naše završne reči. Hvala.

22 G. ELLIS: [Prevod] Ja se u potpunosti slažem sa svojim
23 kolegama iz timova odbrane. Prevažodno nam je potrebno vreme
24 za završni podnesak.

25 I slažem se da nam je dovoljan jedan dan za izvođenje

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 40

1 završne reči.

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

3 Panel obaveštava strane i učesnike u postupku da s
4 obzirom na pitanja koja su pokrenuta danas, panel će kao što
5 sam rekao doneti do kraja ove nedelje odluku u kojoj će
6 navesti rokove i uputstva za sledeća pitanja: dužinu završnih
7 podnesaka i izjave o posledicama, zatum [sic] datum za
8 podnošenje završnih podnesaka i izjave o posledicama i datum
9 za izvođenje završne reči i preostala pitanja koja ostanu
10 nerešena nakon okončanja današnje statusne konferencije.

11 Pre nego što završimo sa današnjim zasedanjem, hteo bih
12 da vas pitam, da li ima nekih preostalih pitanja koja nisu
13 pokrenuta?

14 G. MIŠETIĆ: [Prevod] Dva kratka pitanja, osim ako
15 tužilaštvo ne želi prvo da uzme reč.

16 Najpre, mi smo vam danas već ukazali na prevod dokaza
17 P189 i P7651.1. tražimo odobrenje da se to doda. To je
18 zvanični prevod koji smo dobili od službe za prevođenje ovog
19 suda.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Ima li prigovora?

21 G. PACE: [Prevod] Pod uslovom da se to samo dodaje, a ne
22 da se zamenjuju strane iz postojećeg prevoda, ne protivimo se.

23 G. MIŠETIĆ: [Prevod] U redu je. Dovoljno je da se samo to
24 doda.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu je.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 41

1 G. MIŠETIĆ: [Prevod] I kao što smo rekli u ponedeljak, mi
2 smo juče obelodanili javnu redigovanu verziju izjave generala
3 Clarka i tražimo da se ta javna redigovana verzija doda
4 postojećem dokaznom predmetu 1D430.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Isto pitanje.

6 G. PACE: [Prevod] Nema prigovora.

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Usvaja se.

8 G. DIXON: [Prevod] Ja sam mislio da ćemo imati pitanje na
9 ovom dnevnom redu kada je reč o izjašnjenjima o odmeravanju
10 kazne. Mi smo u podnesku u ponedeljak tražili da se to pitanje
11 zasebno razmotri nakon što se donese presuda, i --

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mi ne nameravamo da
13 donesemo odluku o kazni pre donošenja presude.

14 G. DIXON: [Prevod] Mi tražimo da se to zasebno razmotri,
15 ukoliko se izrekne osuda i mi smo to naveli u našem podnesku
16 koji smo podneli u ponedeljak. Tražimo da se to razmotri, jer
17 će se to moguće odraziti na rokove i dužinu naših podne --
18 našeg završnog podneska. Mi smatramo da je primereno da se to
19 uradi kasnije zasebno onako kako se to radi na Međunarodnom
20 krivičnom sudu. Tražimo da se taj modeli primeni i ovde i
21 takva mogućnost je predviđena pravilnikom.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Shvatamo vaš
23 zahtev.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Možda mi je nešto promaklo, g.
25 Pace, ali tužilaštvo nije govorilo o razdvajanju presude i

1 odmeravanje -- i kazne. Da li se vi protivate [sic] --
2 protivite tome da se ta dva postupka razdvoje?

3 G. PACE: [Prevod] Nismo izneli naše izjašnjenje, jer
4 nismo shvatili da treba da se izjasnimo, ali mogu to sada da
5 uradim. A mi smo već *inter partes* o tome govorili sa stranama
6 -- sa drugom stranom.

7 Tužilaštvo smatra, da u skladu sa pravilom 156 [sic] --
8 [kao što je prevedeno] i prethodnim odlukama ovog suda,
9 odmeravanje kazne, osim ako ne postoji neki izuz -- izuzetni
10 razlog, treba da bude razmotreno u presudi

11 I u predmetu 07, ovaj panel je smatrao da pravilo 159(6),
12 jasno kaže da strane treba da pretpostave da će panel odrediti
13 odgovarajuću kaznu u trenutku kada izriče presudu i da strane
14 moraju da budu spremne da tokom suđenja izvedu sve dokaze koje
15 smatraju relevantnim za odmeravanje kazne

16 Tako da nema razloga zašto bi se odmeravanje kazne
17 odložilo za period nakon donošenja presude i to je nešto što
18 treba da se razmotri u završnim podnescima. Nakon što --
19 dakle, da li vi želite da se to -- da se izjašnjenja o kazni
20 iznesu u završnom podnesku ili vi to nećete tražiti da se
21 iznosi. Mi ćemo se prilagoditi vašoj odluci.

22 Ja se pozivam na odluku iz predmeta 7. Panel može da
23 donese presudu, a da onda traži -- a da onda iznese smernice o
24 sledećim fazama koje se tiču odmeravanja kazne. Mi smo
25 fleksibilni. Uradićemo onako kako želite. Da li želimo -- da

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 43

1 li želite da odmah podnesemo naše izjašnjenje o kazni ili da
2 to odložimo za kasnije.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li još neko želi
4 da se izjasni o tome. Čini se da ne.

5 Nisam video da ste na nogama.

6 G. ELLIS: [Prevod] Nisam želeo da govorim o ovome, ali
7 pre nego što završimo za danas, da li mogu samo da kažem, da u
8 završnim izjašnjenjima odbrane, mi očekujemo da će g. Krasniqi
9 želeti da se obrati tokom naše završne reči. Želeo sam da vas
10 obavestim o tome.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.
12 Pretpostavljam da to važi i za druge timove odbrane.

13 G. DIXON: [Prevod] Da, časni sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Da li ima
15 još neko preostalo pitanje o kome nismo govorili?

16 Puno hvala svima. Ovo je bilo interesantno zasedanje i
17 mislim da svi cenimo napore svih da budu kolegijalni. Ponekad
18 pad -- ljudi 'padnu u vatru', ali bilo je ovo vrlo
19 interesantno iskustvo i cenim napore svih koji su uloženi.
20 Znam da smo vam otežali život u nekim trenucima i tako će biti
21 nadalje, ali cenimo vaš trud i smatramo da je bilo vrlo važno
22 da ovaj ogroman broj svedoka saslušamo i da razmo -- da se
23 ovaj ogroman broj dokaza usvoji u spis predmeta tokom ovog
24 vrlo kratkog relativno -- odn. vrlo efi -- na jedan vrlo
25 efikasan način.

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni sud

Statusna konferencija (Javna sednica)

Strana 44

1 Ja vam zahvaljujem na vašim naporima i siguran sam da i
2 svi članovi panela se slažu sa mnom.

3 Pretres se prekida.

4 --- Sednica se završava u 15:18 časova.

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25